

Allgemeine Anmerkungen zum Georgischen Verb I

Vorab sei gesagt, daß die Formen des georgischen Verbs nicht nur durch das Subjekt (also das handelnde oder in einem Zustand verharrende Zentrum des Satzes) bestimmt werden, sondern zusätzlich auch noch berücksichtigen können, wer durch die Handlung betroffen ist, für wen sie gilt.

Zum Beispiel: Wenn ich im Deutschen sage: „er schreibt“, so kann das bedeuten, daß er einfach vor sich hin schreibt; oder auch, daß er für mich etwas aufschreibt: die Formen des deutschen Verbs berücksichtigen nur den Tätigen, die tätige Instanz selbst; alles andere berührt sie nicht.

Dies nur als allgemeine Anmerkung.

Beschränken wir uns, um die Sache nicht zu kompliziert zu machen, als erstes auf die Formen des Verbs, die, wie aus anderen Sprachen vertraut, nur das Subjekt berücksichtigen.

Die sind, bei aller Erscheinungsvielfalt des georgischen Verbs, sogar recht einfach:

- Bei der ersten Person (ich, მე; wir, ჩვენ) wird der Wurzel des Verbs in der Regel ein ვ vorangestellt: ვწერ - ich schreibe; ვმუშაობ - ich arbeite
- Bei der zweiten Person (du, შენ; ihr, თქვენ) wird vorangestellt, je nachdem (die Regeln wollen wir uns erst mal ersparen) entweder ს (სწერ, du schreibst); გარ ნიხ (მუშაობ - du arbeitest); oder, seltener, ჰ oder ბ
- Die Mehrzahl der beiden ersten Personen wird gebildet durch zusätzliches Anhängen von -თ (ვმუშაობთ - wir arbeiten; სწერთ - ihr schreibt)
- Dritte Person Einzahl (ის, er, sie, es): im Indikativ Präsens wird in der Regel -ს angehängt (წერს - er schreibt); für kompliziertere, uns zunächst nicht interessierende Fälle gibt es auch noch ა und ო.
- Dritte Person Mehrzahl (ისინი, sie): Angehängt wird, je nachdem, -ენ, -ნენ, -ან, -ბ, -ებს (წერენ - sie schreiben; მუშაობენ - sie arbeiten)

Zur Illustration ein paar gebräuchliche Verben im Indikativ Präsens:

მე ვარ	Ich bin
შენ ხარ	Du bist
ის არის	Er ist
ჩვენ ვართ	Wir sind
თქვენ ხართ	Ihr seid
ისინი არიან	Sie sind
მე ვწერ	Ich schreibe
შენ სწერ	Du schreibst
ის წერს	Er schreibt
ჩვენ ვწერთ	Wir schreiben
თქვენ სწერთ	Ihr schreibt
ისინი წერენ	Sie schreiben

მე ვმუშაობ	Ich arbeite
შენ მუშაობ	Du arbeitest
ის მუშაობს	Er arbeitet
ჩვენ ვმუშაობთ	Wir arbeiten
თქვენ მუშაობთ	Ihr arbeitet
ისინი მუშაობენ	Sie arbeiten

მე ვხედავ	Ich sehe
შენ ხედავ	Du siehst
ის ხედავს	Er sieht
ჩვენ ვხედავთ	Wir sehen
თქვენ ხედავთ	Ihr seht
ისინი ხედავენ	Sie sehen

Elena Nanitaschwili, elena@klamurke.com